

بَلِّغِينَ : (لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ) سَهْرَفَرَاذَهْبِن

[به كوردی]

قولوا: (لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ) تَفَلَحُوا
[باللغة الكوردية]

نوسینی : پشتیوان سابیر عهزیز
المؤلف : بشتیوان صابر عزیز

پیداچونهوهی : پشتیوان سابیر عهزیز

المراجعة: بشتیوان صابر عزیز

نوسینگهی (رهبوهی) هه ره وه زیی بۆ بانگهواز و
وشیارکردنهوهی ره وهندهکان له شاری ریاز

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

2008 -1429

islamhouse.com

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
 الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ

پیشہ کی

(لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ) له ژياندا ووشه يه كه موسلمانان
 ئاشكرای ده كهن و ده یلین له بانگ دان و قامهت
 كردن و ووتارو قسه كردنه كانياندا، وه (لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ)
 ووشه يه كه به هؤی ئەم ووشه يه وه زه وی و
 ئاسمانه كان پراوه ستاون، وه هه موو دروست
 كراوه كان له پیناويدا دروست كراون، وه به هؤی ئەم
 ووشه يه وه خوای گه و ره پيغه مبه رانی خوئی
 نار دو وه، وه په رتوو كه كانی دابه زان دو وه و
 شه ريعه ته كانی دامه زران دو وه، له پیناو (لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ)
 له قيامه تدا ته رازووكان دانراون و نامه ی
 كرده وه كان دانراون و به هه شت و دۆزه خ دروست
 كراون، وه به هؤی ئەم ووشه يه وه خه لکی دابه ش
 بوون بۆ باوه ردارو بی باوه ر.

خوینەری بەریز: ئەگەر سەرفرازیت دەوێت لە
دویناو قیامت ئەو بەراستی بلی (لا إله إلا الله) و
کاریشی پێ بکە، چونکە پێغمبەری خوێشەستمان
بەم ووشەیه دەستی بە بانگەواز کرد لە گەل
نەتەوێکی، هەر چۆن رەبیعی کوری عەباد
ئەلدهیلی - خوالی رازی بییت - که کابرایکی
جاهیلی بوو پاشان موسلمان بوو دەفەرموی: ((رأیت
رسول الله ٣ بصر عيني بسوق ذي المجاز يقول: يا أيها الناس
قولوا: لا إله إلا الله تفلحوا، ويدخل في فجاجها والناس
متقصفون عليه، فما رأيت أحداً يقول شيئاً، وهو لا يسكت،
يقول: أيها الناس قولوا: لا إله إلا الله تفلحوا)) **أخرجه الإمام أحمد
في مسنده (١٥٤٤٨) وأخرجه ابن حبان في صحيحه ، وصححه الألباني في
" إرواء الغلیل " (٨٣٤) .**

خوێشەوێستان: مەبەست لە ووتنی (لا إله إلا الله)
تەنها بە زوبان نیه ، بەلکو دەبییت تیبگهیییت لە
ماناکهیی بوو ئەو هی بیته مایهیی سەرفرازیت ، وهبی

گومان (لا إله إلا الله) سوود به بیژہ رہہ کہی
ناگہ یہ نیّت بہ حہوت مہرج نہ بیّت کہ ئەمانہن:

یہ کہم: (العلم) زانینی ماناکہی ، خودای گہورہ
دہ فہرموی: M فَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لِذُنُوبِكَ
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ مُحَمَّد:

.۱۹

واتہ: بزانه کہ ہیچ پەرستراویک بہ ہق نی یہ
تہنہا (الله) نہ بی. وہ خوی گہورہ دہ فہرموی:

M وَلَا مِ م ۙ دُونِهِ الشَّفَعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ
وَهُمْ يَعْلَمُونَ الزخرف: ۸۶.

واتہ: تہنہا ئەو کہ سانہ شہ فاعہ تیان بو دہ کری و
سوودی لی دہ بینن کہ شایہ تی یان داوہ لہ سہر ہق
واتہ (لا إله إلا الله) بہ جوړیک کہ ماناکہ یان زانیبی و
لایان روون بی .

ہرودہا پیغہ مہری خودا ۳ دہ فہرموی: ((من
مات وهو يعلم أنه لا إله إلا الله دخل الجنة)) الراوي: عثمان
بن عفان - خلاصة الدرجة: صحيح - المحدث: مسلم - المصدر: المسند
الصحيح - الصفحة أو الرقم: 26 .

واتہ: ہر کہسی لہ سہر تہوہ بمری کہ بزانی ہیچ
پہرستراویکی بہرہوا (حق) نی یہ جگہ لہ (الله) ،
تہوا دہ چیت بو بہہشت.

دوہم: (الیقین): دلنیا بوون . کہ بریتی یہ لہ
بوونی زانیاری یہکی تہواو دہ بارہی (لا إله إلا الله) ،
ودوور بی لہ دوو دلی و شک و گومان. خوی گہورہ
دہ فہرموی: M | } - ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ
لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ ۝ سَبِيلِ اللَّهِ أَوْلَىٰ كَلِمَاتٍ هُمْ
الصَّادِقُونَ | الحجرات: ۱۵.

واتہ: برواداران تہوانہن کہ بروایان ہیناوہ بہ
خوداو پیغہ مبرہ کہی، پاشان ہیچ شک و
گومانیکیان لہ دلدا درووست نہ بووہ، و جیہادیان
کردووہ لہ ریگای خودا بہ مال و گیانیان. تہوانہ
برواداری راستگون.

وہ پیغہ مبرہی خواش ۲ دہ فہرموی: ((أشهد أن لا
إله إلا الله وأني رسول الله، لا يلقى الله بهما عبد، غير
شاك فيهما، إلا دخل الجنة)) الراوي: أبو هريرة أو أبو سعيد الخدري

- خلاصۃ الدرجۃ: صحیح - المحدث: مسلم - المصدر: المسند الصحیح -
الصفحة أو الرقم: 27.

واته: شایہ تی ئہ دەم ہیچ بہرستراوی بہہق نی یہ
جگہ لہ (**الله**) ، منیش رہ وانہ کراوی خودام،
ہہر بہندہ یہک لہ روژی دواپی بہم دوو وشہ یہ
بہ خودا بگاتہ وہ بہ مہرجیک لہم بارہ وہ شک و
گومانی لہ دل دا نہ بووبی، ئہ وا دە چیتہ بہہشت.

سی یہم: (الإخلاص) : دلّسۆزی و خو
یہ کلاکردنہ وہ بو خودا و دوورکہ وتنہ وہ لہ شیرک
بریاردان.

خوای گہورہ دەفہرموی: M V W X Y
[\] ^ _ ` ba dc
e hgf i kj l m n o p q r
t u v w x y L الزمر: ۳.

واته: لہ سہر خہلکی پیویستہ بہ دلّسۆزی بچنہ ناو
تایینہ وہ بہتہنہا خودا بیہرستن. ہہر وہا
دەفہرموی: M h i j k l m n o p
q r s t u v w x y L البینة: ۵.

واته: تهنه فەرمانیان به وه پئی درا بوو که خودا بپرستن و به دلسۆزی بچنه نیو ئایینه کهی و دوور بکه ونه وه له هه موو جوړیک له جوړه کانی شیرک بریار دان .

پیغه مبهری خوا ٣ ده فهرموئ: ((أسعد الناس بشفاعتي يوم القيامة، من قال لا إله إلا الله خالصاً من قلبه أو نفسه))، الراوي: أبو هريرة - خلاصة الدرجة: صحيح - [المحدث: البخاري - المصدر: الجامع الصحيح - الصفحة أو الرقم: 99 .

واته: به خته وه رترین کهس له روژی دواي به تکا کردنی من که سیکه که به دلسۆزی له ناخی دلیه وه ووتبیتی (لا إله إلا الله) .

هه رووها ده فهرموئ: ((إن الله حرم على النار من قال لا إله إلا الله يبتغي بذلك وجه الله عز وجل)) ، الراوي : عتبان بن مالك السالمي - خلاصة الدرجة: صحيح - [المحدث: البخاري - المصدر: الجامع الصحيح - الصفحة أو الرقم: 1186 .

واته: خودا ئه وه کهسهی له چوونه ناو دۆزه خ قه دهغه کردوو که ووتویه تی (لا إله إلا الله) ، مه به ستیشی تهنه ره زامه ندی خودای گه وره بی .

چوارہم: (الصدق): راستگوئی. کہ دوور بیٰ له درؤ

و دوو پرووی. خودای گہورہ دہ فہرموی: r q M

~ } | { z y x wv ut s

فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا © الْكٰذِبِينَ

العنكبوت: ۱ - ۳ .

واتہ: ئایا خہلکی و ا لیک دہ دہ نہ وہ کہ وازیان لی

بہینریت تہنہا بہ وہی بلین بر و امان ہی ناو تا قی

نہ کرینہ وہ؟ بہ راستی تہ و انہی پیش تہ و انیشمان تا قی

کردہ وہ تا بو خودا روون بی. کین تہ و انہی راستگون

و تہ و انہش کین کہ درؤدہ کهن .

پیغہ مہریش r دہ فہرموی: ((ما من أحد يشهد أن

لا إله إلا الله وأن محمدا عبده ورسوله صدقا من قلبه إلا

حرمه الله على النار)) الراوي: أنس بن مالك - خلاصة الدرجة :

[صحيح - المحدث: البخاري - المصدر: الجامع الصحيح - الصفحة أو الرقم:

.128

واتہ: ہہر کہ سئی شایہ تی بدات بہ (لا إله إلا الله

محمد رسول الله) بہ راستی لہ ناخی دلیہ وہ ... تہ و ا

خودای گەورە ناخاتە ناو ئاگر و لێ ی قە دەغە
دەکات .

پێنجەم: (المحبّة) خۆش و یستەن . بوونی
خۆشویستی بو ئەم و وشەیه و ئەو شتانە ی دەلالەت
لە سەریه وە دەکات، دلخۆش بوون پێ یه وە .

خوای گەورە دەفەرموی: P O N M M

\ [Z Y W V U T S R Q

j i hg fe d cb a ` _]

L n m l k البقرة: ١٦٥ .

واتە: خەڵکانیک هەن هەندی شت هەلدەبژیرن و
خۆشیان دەوین بەرا دە ی خۆشویستی خودا، بەلام
برواداران زۆر بە توندی و لە هەموو شتی زیاتر
خودایان خۆش دەوین.

پێغەمبەری خوا ۲ دەفەرموی: ((ثلاث من كن فيه

وجد حلاوة الإيمان، أن يكون الله ورسوله أحب إليه مما
سواهما وأن يحب المرء لا يحبه إلا لله وأن يكره أن يعود
في الكفر بعد إذ أنقذه الله منه كما يكره أن يقذف في

النار))، الراوي: أنس بن مالك - خلاصة الدرجة]: صحيح - المحدث : البخاري - المصدر: الجامع الصحيح - الصفحة أو الرقم: 6941 ، و المحدث : مسلم - المصدر: المسند الصحيح - الصفحة أو الرقم: 43 .

واته : هه ركه سى ئەم سى خه سله تهى تيدا هه بى، شيرينى ئيمانى چه شتوه، خودا ه پيغه مبه ره كهى له هه موو شتى لا خو شه ويست تر بى. هه ر مرو قىكى خو شويست ته نها بو خودا خو شى بوئ. وه هه لگه رانه وهى له ئيسلامه وه بو كوفر هه نده لا ناخوش بى كه چون لاي ناخوشه بيه او يته ناو ئاگر.

شه شه م : (الانقياد) مل كه چ بوون بو فه رمانه كانى خودا وه خو دانه ده ستى كه برى تى يه له نه نجامدانى ئه ركه كان به دلسوزى بو خودا و به به مه به ستى رازى كردنى . خوداى گه وره ده فه رموى: M وَأَنْبِئُوا إِلَى رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْكُمْ آيَاتِهِ لِيُنْزِلَ عَلَيْكُمْ آيَاتِهِ لِيُنْزِلَ عَلَيْكُمْ آيَاتِهِ لِيُنْزِلَ عَلَيْكُمْ آيَاتِهِ

الزمر: ٥٤ .

واته : بگه ري نه وه بو لاي په روه ردگار تان و خوتانى به ده سته وه بده ن.

پیغہ مبهری خوا ۳ دہ فہرموی: ((لا یؤمن أحدکم حتی یكون هواہ تبعاً لما جئت بہ)) **الراوي**: عبد اللہ بن عمرو بن العاص - خلاصۃ الدرچہ: حسن صحیح - المحدث: النووي - المصدر: الأربعون النوویہ - الصفحة أو الرقم: 41 .

واتہ: ہیپ کہ سیک لہ ئیوہ ئیماننی نی یہ تا نہفس و ئارہ زووی شوین کہ وتووی ئوہ نہبی کہ من پی ی ہاتووم .

حہوتہم: (القبول) و ہرگرتنی (لا إله إلا الله)، و دوور بی لہرہت کردنہوہ، خوای گہورہ دہ فہرموی: M ! " # \$ % & ' (* + , - . / 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : ; < = > @ ? C B A D E F G H I J K L M N O LP الزخرف: ۲۳ - ۲۵ .

واتہ: ئیمہ لہ ہر ئاوہ دانی یہک پیغہ مبهریکمان رہوانہ کردبی ئوہا ہمیشہ (پیاو ماقول)! و کاربہ دہستہ کان و وتویانہ: باب و باپیرانمان لہ سہر

ريگايه ک بوون، ئيمهش شوين پيى ئه وان
 هه لئه گرین ئینجا پیغه مبه ره که ووتی: دهی ئه گهر من
 ئایینکی باشترم بو ئیوه هینا بی له وهی که له باب و
 باپیرانان بو جی ماوه.

ووتیان: ئه وهی ئیوه پيى هاتوون ئیمه برپوامان پيى
 ی نیه. (ئینجا تۆله مان لی سهندن، جا برپوانه چاره
 نووسی ئه وانه چۆنه که باوه ریان به ئایه ته کانی
 خودا نه هیناوه به درۆیان خسته وه.

پیغه مبه ری خوا ٣ ده فه رموی: ((مثل ما بعثني الله

به من الهدى والعلم كمثل الغيث الكثير أصاب أرضا فكان
 منها تقية قبلت الماء فأنبتت الكلاً والعشب الكثير، وكانت
 منها أجادب أمسكت الماء فنفع الله بها الناس فشربوا
 وسقوا وزرعوا وأصاب منها طائفة أخرى إنما هي قيعات
 لا تمسك ماء ولا تنبت كلاً، فذلك مثل من فقه في دين الله
 ونفعه ما بعثني الله به فعلم وعلم ومثل من لم يرفع بذلك
 رأساً ولم يقبل هدى الله الذي أرسلت به)) الراوي: أبو موسى
 الأشعري - خلاصة الدرجة: صحيح - [المحدث: البخاري - المصدر: الجامع
 الصحيح - الصفحة أو الرقم: 79 .

واتہ: نموونہی تہو ہدایہت و عیلمہی کہ خودا منی پی رہوانہ کردووہ تا بہ خہلکی رابگہیہنم.. وہکو بارانیکی زور و چر وایہ دہباریتہ سہر زہوی یہک .. جا ہندی لہو زہوی یہ پاک و بہ پیتہ ئاوی بارانہ کہ ہلئہ مژئی و لہوہر و گیای زور دہروینی.. ہندیکی تری زہوی بی پیتہ.. بہ لام ئاوہ کہ دہگریتہ وہ خو و تیایدا دہوہستی، بہمش خودا کہلک بہ خہلکی دہگہیہنی، و لیی دہخونہوہ و ئاژہلہکانیان پی ئاودہدن و کشتوکالی پی دہکن. بہشپکی تر لہ زہوی یہ کہ نہ ئاو دہگریتہ خوئی و نہ گیا دہروینی.. جا تہو سی جوڑہ زہوی یہ وہکو تہو خہلکانہن کہ ئایینیان بوہاتووہ. ہندی لہ ئایینی خودا حالی دہبن و کہلک و ہردہگرن لہو ہدایہتہی ہیئاومہ و خہلکیش فیّر دہکن .. وہہندیکیاشیان سہریانی پی بہرز ناکہنہوہ [سوودی لی و ہرناگرن ، بہلکو تہنہا و ہری دہگرن و بو کہسانی تر نہقلی دہکن] .. وہ ہندیکیان ہر لہ بنہرہتہوہ تہو ہدایہتی خودا و ہرناگرن و باوہرناہینن بہ ئایینی خودا.

وصلی اللہ وسلم علی نبینا محمد وعلی آلہ وصحبہ أجمعین

سهرچاوه كان:

- ١- تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان، عبد الرحمن بن ناصر السعدي، تحقيق: عبد الرحمن بن معلا اللويحق، مؤسسة الرسالة، الطبعة الأولى ١٤٢٠ هـ.
- ٢- سلسلة شرح الرسائل للعلامة محمد بن عبد الوهاب - رحمه الله تعالى - ، الشرح بقلم فضيلة الشيخ الدكتور: صالح بن فوزان بن عبدالله الفوزان، اعتنى بإخراجه عبد السلام بن عبد الله السليمان، الطبعة الأولى ١٤٢٤ هـ.
- ٣- موقع الدرر السنية - قسم الموسوعة الحديثية : www.dorar.net